

秩父盆地の中央に位置する秩父市は、古くから秩父神社の門前町として、また物資の集積地として栄えてきました。秩父連山と、南に雄々しい姿がひときわ目を引く武甲山の腕に抱かれるように位置する街は、特に秋から冬に掛けての早朝には雲海に覆われ、その姿は蚕が吐く絹糸が掛かったように神秘的で、かつて盛んだったこの地の養蚕業を偲ばせます。

古くは縄文時代から、また中世では武家の始祖の地として、そして日本の近代化を支えた養蚕と石灰採掘で賑わった街には、秩父神社が祀る女神である妙見菩薩（みょうけんぼさつ）と、武甲山に棲む男神の年に一度のデートが由縁であるとも言われ、毎年12月3日を中心に行われるユネスコ無形文化遺産登録の秩父夜祭以外にも、その歴史の長さにも比例して、まだまだ雲海のヴェールの下に色々な魅力が隠れているはずですよ。

自然が織りなす雄大な風景、街の道々に見られる時の移り変わり、秩父夜祭を支えとして息衝いてきた人々の暮らしを垣間見ること、きっとあなたの秩父の魅力を発見できることと思います。

Chichibu, a thriving town located in the centre of Chichibu Basin, has a long history. With Chichibu Shrine and a resource centre at its core, The city is held in the arms of the Chichibu mountain ranges (with the eye-catching Mount Buko in the South) and is covered with an amazing sea of clouds in the early morning in Autumn and Winter. The beautiful clouds are like silkworms' thread, which calls to mind the thriving local sericultural industry of its past.

Chichibu's long history dates back to the Jomon Period (14,000 – 300 BC) and it is well known as the land of the Samurai founder, as well as for sustaining the modernization of Japan through its sericultural industry and lime mines. The fascinating beauty of Chichibu is proportional to its long history, veiled under its sea of clouds. The Chichibu Night Festival is famous, held annually around the 3rd of December, and is thought to be a time of rendezvous between Myoken, the goddess of the North Star who is worshipped in the Chichibu shrine, and the god of Mt. Buko.

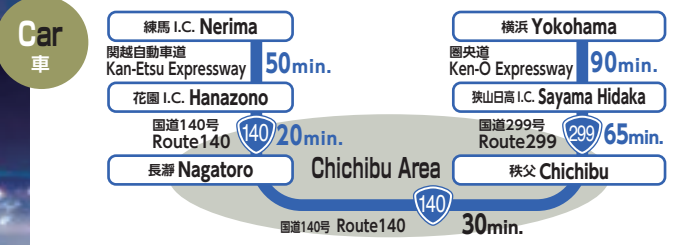
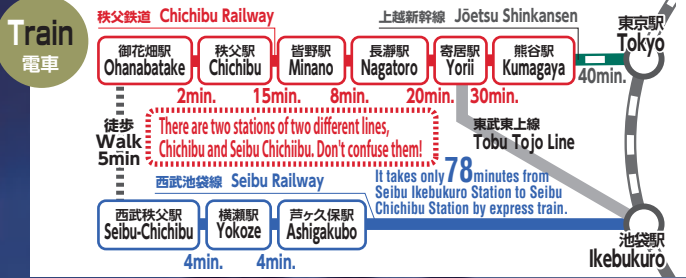
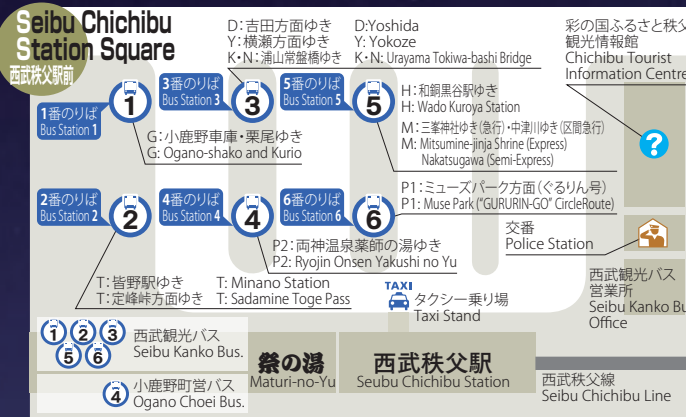
Spending your time in both the distinctive natural landscape of Chichibu and the built-up streets will allow you to see first-hand the passage of time from the past to present. We are certain you will uncover even more charming secrets in Chichibu yourself, by walking amongst the people of the present, and by celebrating the Chichibu Night Festival with them.

●表紙写真「雲海」情報

- 発生しやすい条件
- ・シーズンは春、秋（最も多いのは10月、11月）
- ・夏/未明～6:30頃まで
- ・冬/未明～8:30頃まで
- ・おすすめスポット「三峰神社」「美の山公園」「秩父ミュージアムパーク展望台」

●Sea of Clouds (shown on the front page)

Chichibu is known as the place nearest to Tokyo where you can observe the Sea of Clouds, a spectacular sight where the sun rises over rolling waves of cloud. The Sea of Clouds is most likely to occur: -In Spring and Autumn (especially in October and November) -From dawn to 6:30 (Spring) or 8:30 (Autumn) -Recommended places for observation: Mitsumine Shrine, Minoyama Park, Chichibu Muse Park Observation Deck.



CHICHIBU MAP

どこいくべえ・開運の像

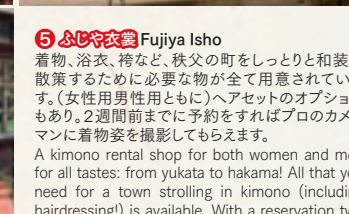
秩父の中心街いたるところに点在している、不思議な形の開運案内板「どこいくべえ」行き先だけではなく、サインの中に縁起の良い「開運グッズ」を安置し、周囲の歴史・文化の由縁などの紹介をしています。開運の像は全部で100種類。金運・恋愛運などさまざま。

1 招き猫 Cat	金運 Wealth	26 蠍蝎 Scorpion	家内安全 Family Well-Being	51 凧 Kite	昇運 General Luck	76 鯉の滝昇り Waterfall-climbing Carp	昇運 General Luck
2 雷配 War Fan	勝負運 Games	27 魚座 Pisces	金運 Wealth	52 とげぬき鳥 Owl	健康運 Wealth	77 律儀の像 God of Prosperity Holding a Fish	商売運 Business
3 天狗の下駄 One-Tooth Wooden Clogs	健康運 Health	28 卯 Rabbit	人間関係 Interpersonal Relationship	53 つなぎの龍 Chained Dragon	昇運 General Luck	78 和合の像 God With a Pottbelly	幸運 General Luck
4 幸運の打ち出の小槌 Gavel	健康運 General Luck	29 寅 Tiger	金運 Wealth	54 和同開珎 Old Coin	金運 Wealth	79 つるべ井戸 Well	子宝運 Childbirth
5 玄武 Black Tortoise	交通安全 Traffic Safety	30 丑 Ox	長寿 Longevity	55 魚の子石 Turtle-like Stone	長寿 Longevity	80 Matoi (Flag Used by Firemen)	火災除け Protection Against Fire
6 白虎 White Tiger	金運 Economy	31 戌 Dog	安産運 Safe Childbearing	56 流鏑馬 Archer on a Running Horse	昇運 General Luck	81 智慧の像 Goddess With a Four-stringed Guitar	学問 Academic Works
7 運を呼ぶカメラ Camera	招運 General Luck	32 酉 Rooster	金運 Wealth	57 にしん Herring	子宝運 Childbirth	82 息災太玉串 Skewered Ball	災難除 Protection Against Evils
8 恋のお願いの Carp (cf. Carp and Love are homonyms in Japanese.)	恋愛運 Love	33 北辰の鳥 Owl	安心 Peace of Mind	58 髪の中の像 Woman with Long Hair	健康運 Health	83 愛嬌の像 Smiley Face	幸運 General Luck
9 地蔵川のキャブ Kappa (Folkloric Aquatic Monster)	運動 Sports	34 逆三猿 Three Monkeys	出世運 Promotion	59 源氏車馬とい 火災除け Fireman's Flag With a Wheel Design	火災除け Protection Against Fire	84 三福蛙 Frog	金運・健康運 Wealth and Health
10 映画の入場券 Baseball Ticket	総合運 General Luck	35 茅の輪くぐり Cogon Grass Ring	金運 Wealth	60 犬 Dog	幸運 General Luck	85 幸運を招く龍 Dragon	昇運 General Luck
11 野菜の像 Vegetables	健康運 Health	36 子育ての虎 Tiger Mother	子宝運 Childbirth	61 兎 Rabbit	仕事運 Business	86 和同開珎 Old Coin	金運 Wealth
12 福寿草 Adonis	幸運 General Luck	37 逆三猿 Three Monkeys	出世運 Promotion	62 幸せの銀のボール Silver Ball of Luck	ギャンブル Gambling	87 幸運の花束 Bouquet	幸運 General Luck
13 お水取りの桶 Pail	健康運 Health	38 逆三猿 Three Monkeys	出世運 Promotion	63 天狗 Tengou (Long-nosed Goblin)	総合運 General Luck	88 札所の鐘 Temple Bell	健康運 Health
14 亥 Wild Boar	子宝運 Childbirth	39 辰 Dragon	出世運 Promotion	64 開運の剣 Sword of Luck	健康運 General Luck	89 札所の絵馬 Votive Picture	健康運 Health
15 子 Mouse	子宝運 Childbirth	40 巳 (金運) Snake	金運 Wealth	65 開運の勾玉 Comma-shaped Bead	開運 General Luck	90 札所の鈴 Small Bell	健康運 Health
16 牡羊座 Aries	結婚運 Marriage	41 午 Horse	商売運 Business	66 美人鏡 Mirror	美人 Beauty	91 青龍 Azure Dragon	子宝運 Childbirth
17 獅子座 Leo	子宝運 Childbirth	42 申 Monkey	家内安全 Family Well-Being	67 美声のマイク Microphone	美声 Beautiful Voice	92 朱雀 Vermilion Bird	恋愛運 Love
18 乙女座 Virgo	長寿 Longevity	43 未 Sheep	結婚運 Marriage	68 気は優しく力持ち Strong Man	勝負運 Games	93 天狗の羽団扇 Fan of Tengou (Long-nosed Goblin)	旅の安全 Safe Journey
19 天秤座 Libra	仕事運 Business	44 猿 Monkey	学問 Academic Work	69 智慧の鉛筆 Pencil of Wisdom	学問 Academic Works	94 鳩 Pigeon	幸運 General Luck
20 蟹座 Cancer	除難 Protection Against Evils	45 Daruma (Round-Shaped Doll Modeled after the Founder of Zen)	忍耐力 Patience	70 世渡りの霊亀 Spiritual Turtle	出世運 Promotion	95 山鳥 Copper Pheasant	家内安全 Family Well-Being
21 双子座 Gemini	商売運 Games	46 太鼓 Drum	健康運 Health	71 大望の像 Old, Bearded, Bald God	長寿 Longevity	96 鶴 Crane	長寿 Longevity
22 牡牛座 Taurus	ギャンブル Gambling	47 鯛 Sea Bream	総合運 General Luck	72 老若無双の像 Old, Bearded God With a Stick	富 Wealth	97 銀杏 Ginkgo nuts	子宝運 Childbirth
23 水瓶座 Aquarius	健康運 Health	48 獅子頭 Lion-Mask	健康運 Health	73 長寿の像 Old Beard God with a Stick	健康運 Health	98 銘酒武甲正宗の醸造元で、江戸時代中期創業の老舗。10名以上で酒造見学と利き酒が出来る	招運 General Luck
24 山羊座 Capricorn	金運 Wealth	49 馬 Horse	人間関係 Interpersonal Relationship	74 勇気の像 Warrior	除難 Protection against evils	99 お多福 Round-faced Woman	幸運 General Luck
25 射手座 Sagittarius	金運 Wealth	50 秩父銘仙 Kimono of Chichibu Meisen	商売運 Business	75 記憶の像 Buddha	学問 Academic Works	100 ごま犬 Guardian Lion-Dog	恋愛運 Love

DOKO- IKUBĒ, Small Statues for Good Luck

A hundred small statues of animals, objects and symbols that are believed to be good luck charms and symbols that are placed in the main town of Chichibu. Each figure represents different forms of luck, and will help you find where you are in town.

秩父あれこれ EXCURSIONS



1 ちちぶ銘仙館 Chichibu Meisen Kan (Gallery)

国の伝統的工芸品(秩父銘仙)を紹介する資料館。予約をすれば型染め、織機り体験や着付け体験ができます。

2 秩父まつり会館 Chichibu Matsuri Kaikan (Chichibu Festival Exhibition Hall)

秩父夜祭をバーチャル体験、プロジェクションマッピングもあり。Real festival floats are exhibited. A Projection Mapping of Chichibu Night Festival over festival floats is very lively.

3 和空間 多豆 Wakukan Tazu

昭和初期に建てられた民家を改築したコワーキングスペース。藍染の中着作りの体験もできます。A traditional Japanese house built in the 1920s that has been refurbished as an art space. A short course in making a cloth drawing purse is also available.

4 武甲酒造 柳田總本店 Buko Shuzo

銘酒 武甲正宗の醸造元で、江戸時代中期創業の老舗。10名以上で酒造見学と利き酒が出来る。A sake brewery founded in 1753, whose building is designated as a national tangible cultural property. Brewery tour and sake tasting is available for groups larger than ten in number.

5 ぶじや衣裳 Fujiya Isho

着物、浴衣、袴など、秩父の町をしっかりと和装で散策するために必要な物が全て用意されています。(女性用男性用ともに)ヘアセットのオプションもあり。2週間前までに予約をすればプロのカメラマンに着物姿を撮影してもらえます。

6 お休め処堂 & 関 Oyasumi-dokoro KU &KAN

写経、写仏やセラピートリートメント体験。A café with a comfortable retro atmosphere. Short courses in sutra copying, tracing a picture of a Buddhist image and relaxation therapy are available.

7 茶葉屋 茶sasa茶 Chaba-ya "SASA"

利き茶体験。A shop that has various kinds of tea and offers tea tasting.

8 秩父表参道 Lab. Omotesando Lab.

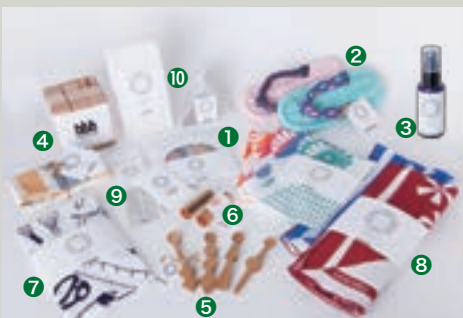
毎月第3土曜日に行われるサンドイッチでは、軒先マルシェや地元の作家さんによるワークショップを開催。A laboratory-like shop that sells interior goods and has a café-bar. A market and a workshop of local artists is held every third Saturday.

9 高野太鼓店 Takano Taiko shop

秩父夜祭で演奏される無形文化財秩父屋台囃子の和太鼓体験。An important shop that sells festival-related instruments. Musical instruction in using drums for the Chichibu Night Festival is available.

お土産 SOUVENIRS

LOVE CHICHIBU



香音 Kanon

1 秩父 四季便り(お香) Chichibu Four Seasons Incense 季節ごとに舞う香りを詰め、秩父の四季を感じるお香。Incense delivering the season's sceneries of Chichibu.

適十塾 Tekito Juku

2 ami tumi 秩父わらじ(ルームシューズ) WARAJI (Japanese Traditional Sandals) バングラデシュの職人と日本の古き良き伝統工芸の「わらじ」が織りなす全く新しいルームシューズ。鼻緒には秩父銘仙柄をあしらいました! New style of room shoes based on Japanese traditional sandals made by a Bangladeshi craftsman. They have a series that uses Chichibu-Meisen's pattern on the strap.

(株)秩父ハーブ研究開発 Chichibu Herb K.K.

3 秩父 四季便り(お香)ハーブウォーター Herb Water-Kuromoji 秩父のクロモジと「古代水」から生まれた天然成分100%、癒しの香りのハーブウォーター。Herb fragrant water distilled "Kuromoji (Lindera)" in Chichibu with "Chichibu Kodaiisu (Ancient Water)" made from natural materials in Chichibu.

ツグミ芸社 Tugumi Craft

4 秩父(つみき) Tumicko-Wood Blocks 秩父の軽くて柔らかな針葉樹で作った新鮮なつみごちのつみき。セットの秩父銘仙の伝統技法ほくし。

織り風呂敷にデザインされた地図が遊びシートに! Soft-touched wood blocks made from coniferous trees in Chichibu. A cotton furoshiki woven with the technique of Chichibu Meisen is included in a set. A map of Chichibu is designed on the furoshiki to play with wood blocks on.

5 ティースプーン Tea Spoon

秩父の木で1つ1つ手作りした1点ものの木製スプーン。形も表情もすべて違います。Hand-made wooden spoons, which are one of a kind and made from trees in Chichibu. Enjoy the unique shapes of each item.

6 鳥さんのハンコ Bird Stamp

秩父の木に1つ1つ手彫りした1点ものの鳥さんハンコ。サイズも鳥さんの表情もすべてが違います。Hand-made wooden stamps, which are one of a kind and made from trees in Chichibu. Enjoy their unique shapes and the various birds they depict.

齊藤薬物店 Saito Somemono

7 秩父紺七 てぬぐい Tenugui (Japanese Traditional Towel) 秩父銘仙の代表図柄「矢羽根」で表す荒川の流れと火花をデザインした伝統技法の注染(ちゅうせん)染めてぬぐい。A tenugui made with the traditional technique of

pour-dyeing. Designs represent the flow of the Arakawa River and fireworks with Yabane (arrow feathers) which is a pattern from Chichibu Meisen.

秩父染色株式会社 Chichibu Senshoku Inc.

8 秩父ちぢみ ふろしき FUROSIKI 秩父の気候と山間を流れる荒川の清流が生み出す風合い豊かな「秩父ちぢみ」ふろしき。デザイン工房継組による芝草と秩父銘仙の縞模様のデザイン。A traditional Japanese wrapping cloth, "furoshiki", which can be used in multiple ways, for bundling or gift-wrapping. The textile shrinks and is twisted intensely during a refinement process. The climate of Chichibu and the clear stream of the Arakawa River gives this textile a unique texture. They have patterns such as Chichibu-Meisen's stripe and moss phoenix.

大曾根商事株式会社 Osone Shoji K.K.

9 秩父源流水のスティック美容ゼリー Chichibu Jelly コラーゲンゼリー・ゆず果汁、プラセンタゼリー・かぼち果汁などの機能性ゼリー。Functional food in the form of jelly sticks made with the groundwater of Chichibu water, and which have specialist components such as collagen and placental extract. They come in a variety of flavours such as yuzu and kabosu citrus.

横瀬町茶業組合 Yokoze Town Tea Industry Association

10 横瀬の紅茶 Black Tea Made in Yokoze

武甲山の麓の山深い茶畑から生まれた、やわらかな紅茶。Soft flavoured black tea made at the tea plantation at the foot of Mt. Bukou, Chichibu.

イチロースモルトを飲めるバー

List of bars in Chichibu where you can taste Ichiro's malt whiskies

1 Shu Ha Li (シュハリ) Shu Ha Li

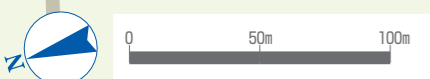
秩父銘仙出張所として使われた、昭和初期の建物を利用したバー。カクテルの他、イチローズモルトなどのウイスキーも充実。壁にはイチローズモルトのジョーカードの絵を描いた。画家の作品も飾られている。A bar located in a building built in mid 20th century.

2 Bar Snob (バーズノブ) Bar Snob

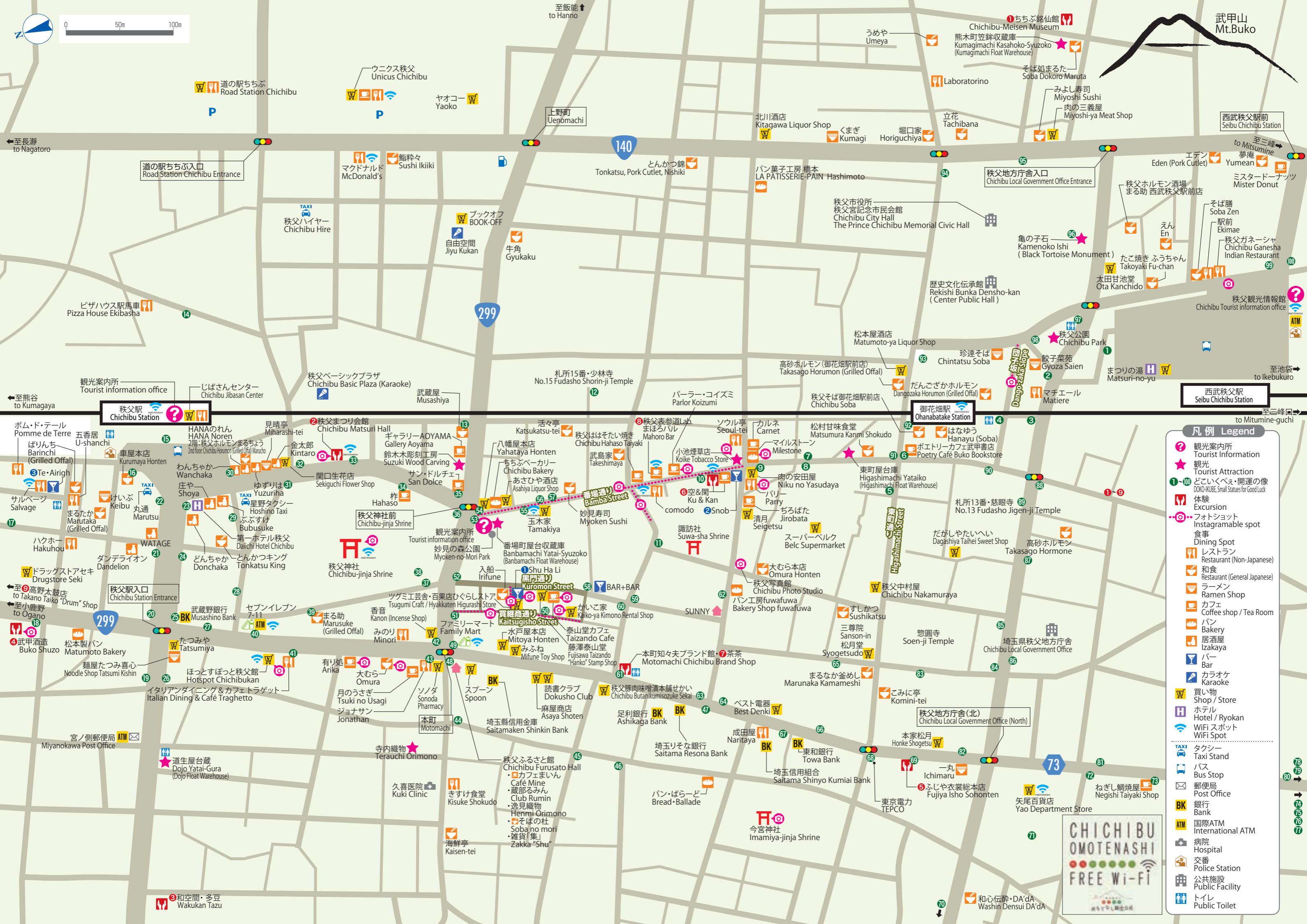
大正ロマン漂う建物の1階にあるバー。イチローズモルトは1杯700円〜で、定番のホワイトラベルや、プレミアム・ブラックラベルなど、常時数種類を置いている。A bar located in a building built in 1920's.

3 BAR Te・Airigh (バーチエアリ) Bar Te-Airigh

店主はウイスキーコニサー(ウイスキー文化研究所によるウイスキー資格認定制度)の資格を持つウイスキーのエキスパート。ウイスキー3種セットで少量ずつの飲み比べができる。1,000円〜。イチローズモルトは1杯700円〜。The owner is a certified whisky expert.



武甲山 Mt.Buko



凡例 Legend

- 観光案内所 Tourist Information
- 観光 Tourist Attraction
- どこいくべえ・開運の像 DOKO-IKUBE Small Statues for Good Luck
- 体験 Excursion
- フォトスポット Instagrammable spot
- 食事 Dining Spot
- レストラン Restaurant (Non-Japanese)
- 和食 Restaurant (General Japanese)
- ラーメン Ramen Shop
- カフェ Coffee shop / Tea Room
- パン Bakery
- 居酒屋 Izakaya
- バー Bar
- カラオケ Karaoke
- 買い物 Shop / Store
- ホテル Hotel / Ryokan
- WiFi スポット WiFi Spot
- タクシー Taxi Stand
- バス Bus Stop
- 郵便局 Post Office
- 銀行 Bank
- ATM International ATM
- 病院 Hospital
- 交番 Police Station
- 公共施設 Public Facility
- トイレ Public Toilet



←至長瀨 to Nagatoro

←至熊谷 to Kumagaya

→至三峰 to Mitsumine

→至池袋 to Ikebukuro

→至三峰口 to Mitsumine-guchi

←至高野太鼓店 to Takano Taiko "Drum" Shop

←至小鹿野 to Ogano

至飯能 to Hanno

和空間・多豆 Wakukan Tazu

和心伝蔵・DA'dA Washin Densui DA'dA